

Procedura di manutenzione per carrelli mungitori Milkline

Carrelli mungitori

Gentile Concessionario,

Grazie per aver acquistato un carrello mungitore **MILKLINE**.

Con una manutenzione minima questo carrello vi darà un servizio efficace per molti anni.

Il carrello è dotato di una pompa del vuoto a secco, (non lubrificata). Per evitare che - dopo un inutilizzo prolungato - le palette del rotore della pompa si blocchino, è utile adottare la seguente procedura di manutenzione.



PRIMA DI RIPORRE IL CARRELLO

- Svitare il silenziatore di scarico, versare una **tazza (10 cc) di carburante diesel nella pompa**
- Mettere un panno sull'uscita del silenziatore per proteggersi dagli schizzi
- Azionare il carrello per 3-4 secondi, poi spegnerlo
- Riavvitare il silenziatore
- Riporre il carrello in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere.

PRIMA DI RIUTILIZZARE IL CARRELLO

Prima di riutilizzare il carrello è necessario riavviare la pompa del vuoto.
Per prima cosa è opportuno controllare che la pompa giri liberamente e non sia bloccata.

Se la pompa non gira liberamente o è bloccata:

- togliere il coperchio anteriore del corpo pompa
- estrarre delicatamente le palette
- pulire le palette fino a quando non scorrono liberamente nella loro sede.

Dopo queste operazioni:

- togliere il silenziatore di scarico, versare una **tazza di carburante diesel nella pompa**
- mettere un panno sull'uscita del silenziatore per proteggersi dagli schizzi
- azionare la pompa per 3-4 secondi
- spegnere la macchina.

Poi ripetere l'operazione utilizzando benzina o un diluente sintetico, riavvitare il silenziatore e accendere il carrello.
La macchina è pronta all'uso!

Maintenance procedure for Milkline milking trolleys

Milking trolleys

Dear Customer,

Thank you for purchasing a **MILKLINE** milking trolley.

With minimum of maintenance, this machine will provide satisfactory service for many years.

The trolley is equipped with a dry (non-lubricated) vacuum pump. If the trolley remains unused for some time, the vanes in the rotor of the vacuum pump may become blocked. To avoid this problem, follow the maintenance procedure detailed below.



AFTER THE LAST USE

- Unscrew the muffler, pour a **cupful (10 cc) of diesel fuel into the pump**
- Place a cloth on the muffler outlet, to protect against splashes
- Let the pump run for 3-4 seconds, then turn it off
- Replace the muffler
- Store the trolley in a dry, dust-free place.

BEFORE REUSE

Before using the trolley again, the vacuum pump must be restarted. First of all, make sure that the pump is not blocked and operates smoothly.

If it is blocked or does not operate smoothly:

- remove the front cover of the pump's body
- gently remove the vanes
- clean the vanes until they slide smoothly into their seat.

After these operations:

- remove the muffler, pour a **cupful of diesel fuel into the pump**
- place a cloth on the muffler output to protect against splashes
- let the pump run for 3-4 seconds
- turn off the machine.

Repeat the operation using gasoline or a synthetic thinner, then replace the muffler. the machine is now ready for use!

Procédure d'entretien des chariots de traite Milkline

Chariots de traite

Cher client,

MILKLINE vous remercie pour l'acquisition de votre chariot de traite.

Grâce à un entretien minimum, ce chariot répondra à vos attentes pendant de nombreuses années.

Ce chariot est équipé d'une pompe à vide sèche (non lubrifiée). Si le chariot doit rester stocké sans être utilisé, les palettes du rotor peuvent se gripper. Afin d'éviter cet inconvénient, nous vous recommandons de suivre la procédure ci-dessous, avant de remiser votre appareil.



APRÈS LA DERNIÈRE UTILISATION

- Dévissez le pot d'échappement afin de verser **à l'intérieur de la pompe l'équivalent d'une tasse de fuel (environ 10cc)**
- Placez un chiffon sur la sortie d'échappement afin de vous protéger des projections de fuel
- Faites tourner la pompe 3-4 secondes puis arrêtez
- Remettez l'échappement en place
- Stocker votre chariot dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la poussière.

AVANT RÉUTILISATION

Avant d'utiliser à nouveau votre chariot, la pompe à vide doit être reconditionnée.
Tout d'abord, assurez-vous que la pompe n'est pas bloquée et fonctionne sans à coups.

Si la pompe est bloquée ou fonctionne avec des à coups :

- Retirez la flasque qui couvre le corps de pompe
- Faites glisser doucement les palettes afin de les retirer de leur logement
- Nettoyez les palettes afin qu'elles glissent librement dans leur logement.

Après cette intervention :

- Dévissez le pot d'échappement afin de verser **à l'intérieur de la pompe l'équivalent d'une tasse de fuel (environ 10cc)**
- Placez un chiffon à la sortie d'échappement afin de vous protéger des projections de fuel
- Faites tourner la pompe 3-4 secondes puis arrêtez.

RÉPÉTEZ LA MÊME OPÉRATION, CETTE FOIS-CI EN UTILISANT DE **L'ESSENCE OU UN DILUANT SYNTHÉTIQUE**.
Remettez l'échappement en place. Votre chariot de traite est à nouveau prêt à être utilisé!